

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 38 (1976)  
**Heft:** 14

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SAME va... l'économie

Il y a des gens qui économisent de l'argent et le place dans une tirelire en forme de petit cochon ou dans un bas de laine.

D'autres placent leur argent à la banque. Du point de vue commercial, et par conséquent agricole, il y a encore une toute autre possibilité d'économiser son argent: c'est de réduire les frais.

Prenons l'exemple du tracteur SAME. Avec une marque qui coûte déjà peu à l'achat, qui consomme peu de carburant et qui demande peu d'entretien, vous économisez de l'argent à chaque heure de travail.

Un SAME coûte peu, demander une offre ne coûte rien du tout. Le numéro de téléphone

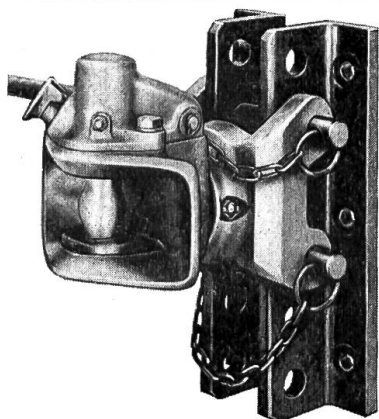
**037 22 63 53**

vous dira où se trouve l'agent le plus proche de chez vous.

FSA Fribourg  
Service des machines agricoles



**Assistez nombreux aux manifestations de votre section !**



Sans effort, simple et sans danger

## **Dispositif d'accouplement pour tracteurs agricoles**

livrable en diverses exécutions.

Le dispositif d'accouplement ROCKINGER a fait ses preuves sur des milliers de camions de toutes marques

Veillez m'envoyer: (Prière de marquer d'une croix ce qui convient)  
 des prospectus     un conseiller (sans engagement de ma part)

### **Représentation générale**

**WETTER + HIRSCHI SA 2504 Bienne-Met**  
**Mühlestrasse 34a Tél. 032 - 41 03 61**

Le succès des remorques  
-JF- se base sur:

**Usages multiples**

(épandeur de fumier,  
remorque fourragère,  
remorque-trémie à grains,  
transporteur pour  
betteraves, etc.)

Montage rapide et facile  
des différents accessoires

Résistance exceptionnelle  
à la torsion du châssis

Un programme étendu  
(5 grand. de 3,0 –  
6,5 tonnes)

(3 ans de garantie sur  
les chaînes du convoyeur)

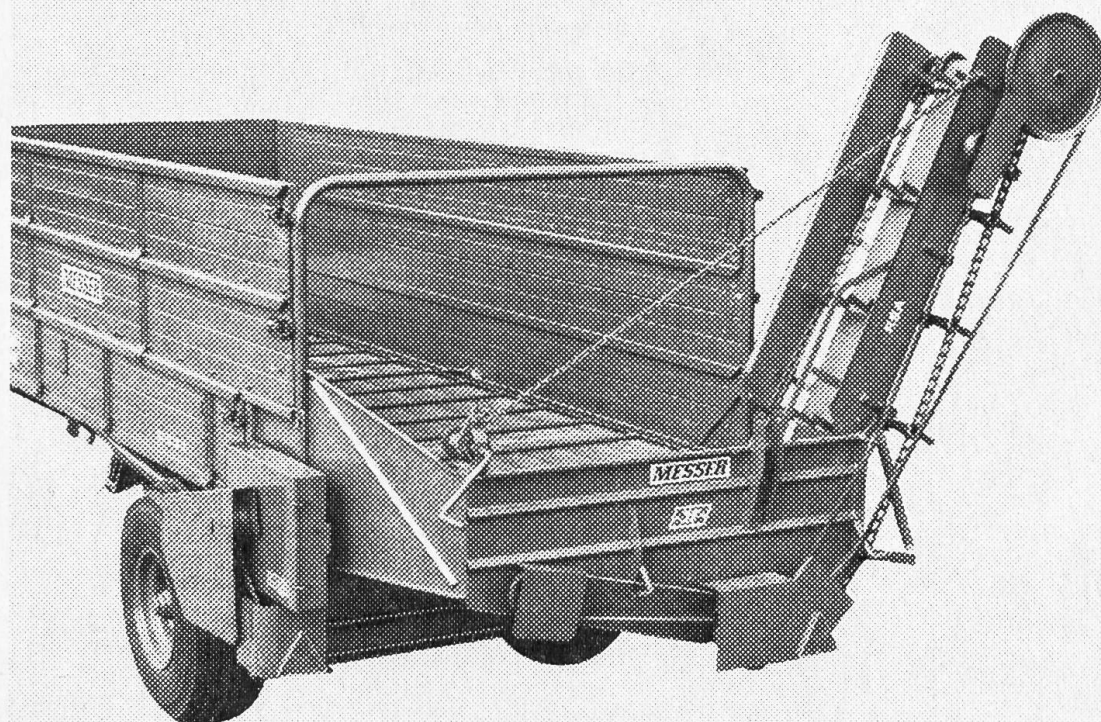


Plus de 120 000 remorques -JF-  
en service le prouvent:

**Les Remorques-universelles  
-JF- méritent votre confiance!**

# Remorque- universelle votre transporteur pour toute l'année

-JF- Remorque universelle équipé comme  
épandeur de fumier • remorque fourragère  
remorque-trémie à grains • transporteur pour betteraves



Veuillez m'envoyer, sans -JF-  
engagement, la documentation

Nom \_\_\_\_\_

Localité \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_ Tél. \_\_\_\_\_

**MESSER**

**Ernest Messer SA  
4450 Sissach BL**

Tél. 061 - 98 23 21

Succ. à Moudon tél. 021 - 95 15 74

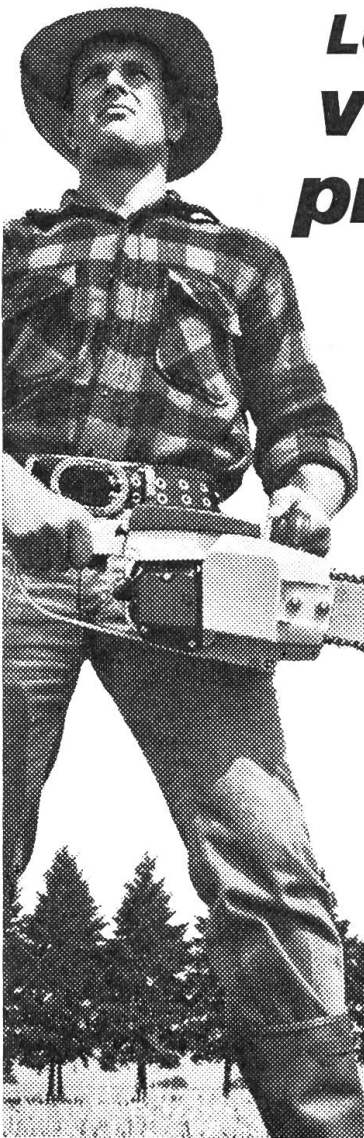


**VAUDOISE  
ASSURANCES**

Mutuelle Vaudoise + Vaudoise Vie

Agences dans toute la Suisse

La Mutuelle Vaudoise est l'assurance de  
l'Association suisse pour l'équipement  
technique de l'agriculture – ASETA



**Les scies PIONEER  
vedettes de  
prix +  
qualité!**

**P 20** 51 cm<sup>3</sup> 4,1kg  
un outil – pas un jouet

**P 40** 65 cm<sup>3</sup> 6,3 kg  
Antivibration la bonne à tout faire  
du bûcheron

**P 50** 82 cm<sup>3</sup> 7,4 kg  
la machine qui offre tout –  
allumage CD Ces modèles sont aussi  
livrables avec frein pour  
la chaîne

**1200 A** 58 cm<sup>3</sup> 6,2 kg  
La scie légère pour travail intensif  
**650** 103 cm<sup>3</sup> 9,3 kg  
le cheval de trait du bois

**Bon**

Ecrivez à  
Almacoa SA pour  
recevoir le catalogue  
décrivant en détail les  
scies Pioneer et le nom  
de votre agent régional

nom \_\_\_\_\_

rue \_\_\_\_\_

lieu \_\_\_\_\_

Représentation générale Pioneer  
**Almacoa SA, 8021 Zurich**  
Militärstr. 84, tél. 01 39 67 50

**PIONEER**  
Né au Canada

garantie 12 mois et assurance  
machines gratuite

**Votre voisin reçoit-il « Technique agricole »? Non?  
Alors il n'est pas membre de l'ASETA. Communiquez son adresse au**

**Secrétariat de l'ASETA**

**Case 210  
5200 Brougg**

**Merci!**





# OTT donne plus

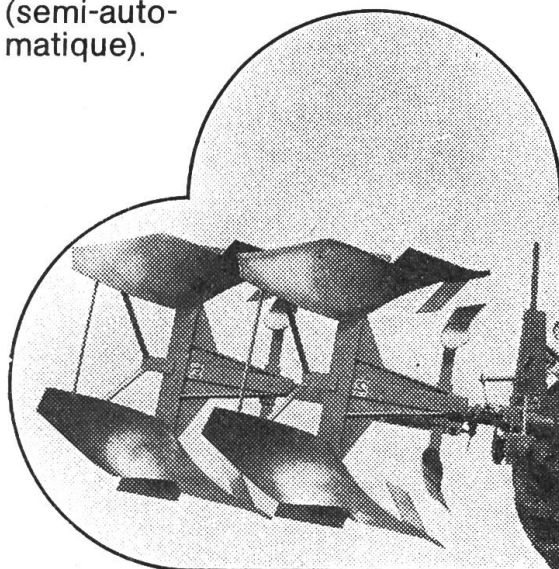
**OTT FRERES S. A.**

**fabrique de machines Worb**

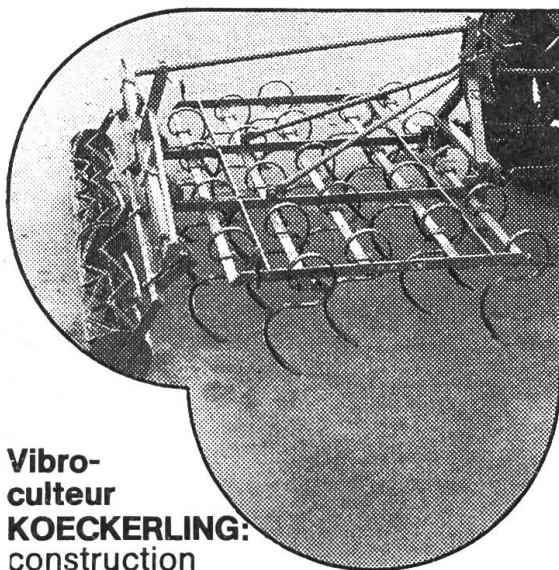
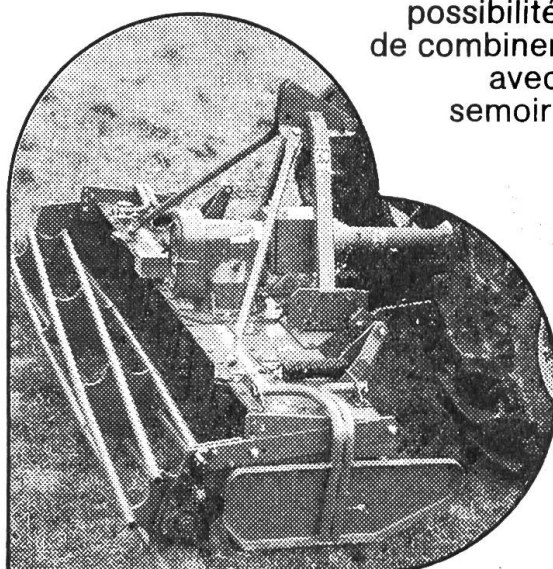
3076 Worb, tél. 031/83 08 11

représentant A. Tenthorey, tél. 037/61 34 33

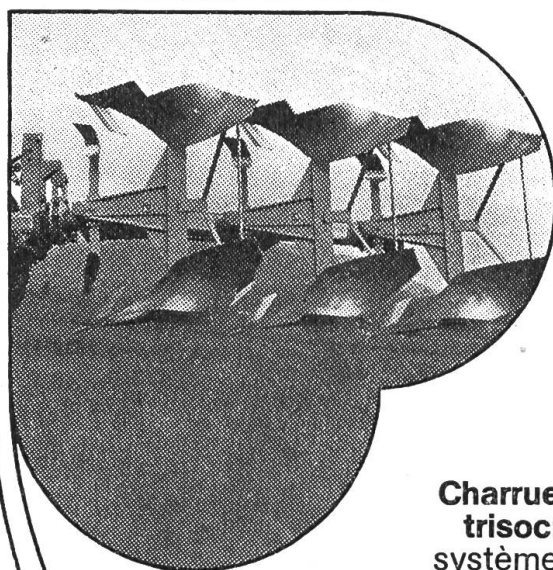
**Charrue bisoc:** retournement hydraulique ou semi-automatique, attelage rapide (semi-automatique).



**Herse rotative LELY-TERRA:** travail parfait même dans des circonstances très difficiles, possibilité de combiner avec semoir.



**Vibro-culteur KOECKERLING:** construction solide, 5 rangs de dents, divers modèles, émoteurs construits par unités individuelles.



**Charrue trisoc:** système de construction par unités, retournement hydraulique solide et simple.

Illustration de la première page de couverture

### **Nouveauté dans le secteur de l'arrosage**

Les constructeurs à la recherche de nouveaux appareils d'arrosage se sont donné comme but **de diminuer la somme de travail et d'accroître le rendement.**

L'appareil automatique d'arrosage RAINSTAR, de la marque autrichienne BAUER, satisfait pleinement ces exigences. La pose manuelle des conduites, peu facile, n'est plus nécessaire avec cet appareil. Celui-ci est mis en place ainsi:

- vous postez l'appareil au bout du champ; le tracteur tire le traîneau d'arrosage et déroule par la même occasion la conduite en polyéthylène.
- vous raccordez l'appareil à l'adduction d'eau et la pompe est mise en route.
- vous réglez l'alimentation du tourniquet, ce qui règle également l'intensité d'arrosage.

Cet appareil arrose automatiquement une surface de 380 m de long et de 120 m de large au maximum selon le type. Il est possible de débiter au maximum 105 m<sup>3</sup> d'eau à l'heure selon le type.

Les patins du traîneau sont adaptables aux intervalles utiles et divers modèles sont à disposition; de ce fait, cet arroseur automatique est utilisable de façon optimale et dans n'importe quelle culture.

Actuellement, 10 types sont livrables, la longueur des conduites allant de 270 à 380 m, le diamètre étant de 63 à 110 mm. En outre, la marque livre des appareils dont la conduite est déroulable de la gauche ou de la droite. Les appareils munis d'une conduite de 90 ou de 110 mm peuvent servir également à l'épandage de boues de défécation.

Les expériences faites avec le RAINSTAR BAUER prouvent qu'il réduit pratiquement à zéro le travail manuel. L'emploi judicieux de cet appareil lors des périodes de sécheresse permet d'éviter des pertes de rendement; lorsque les conditions atmosphériques sont normales, ces rendements s'en trouvent multipliés.

**Renseignements, vente et service après vente en Suisse:**

**Ernest Messer SA**, Machines pour l'industrie et l'agriculture, 4450 Sissach, Tél. 061 - 98 23 21



### **Conducteurs de tracteurs!**

**Avant d'obliquer à gauche . . .  
N'oubliez pas – suffisamment  
à l'avance –:**

**1. de bien regarder derrière vous**

**2. d'indiquer le changement  
de direction**

**3. de vous mettre en ordre  
de présélection**

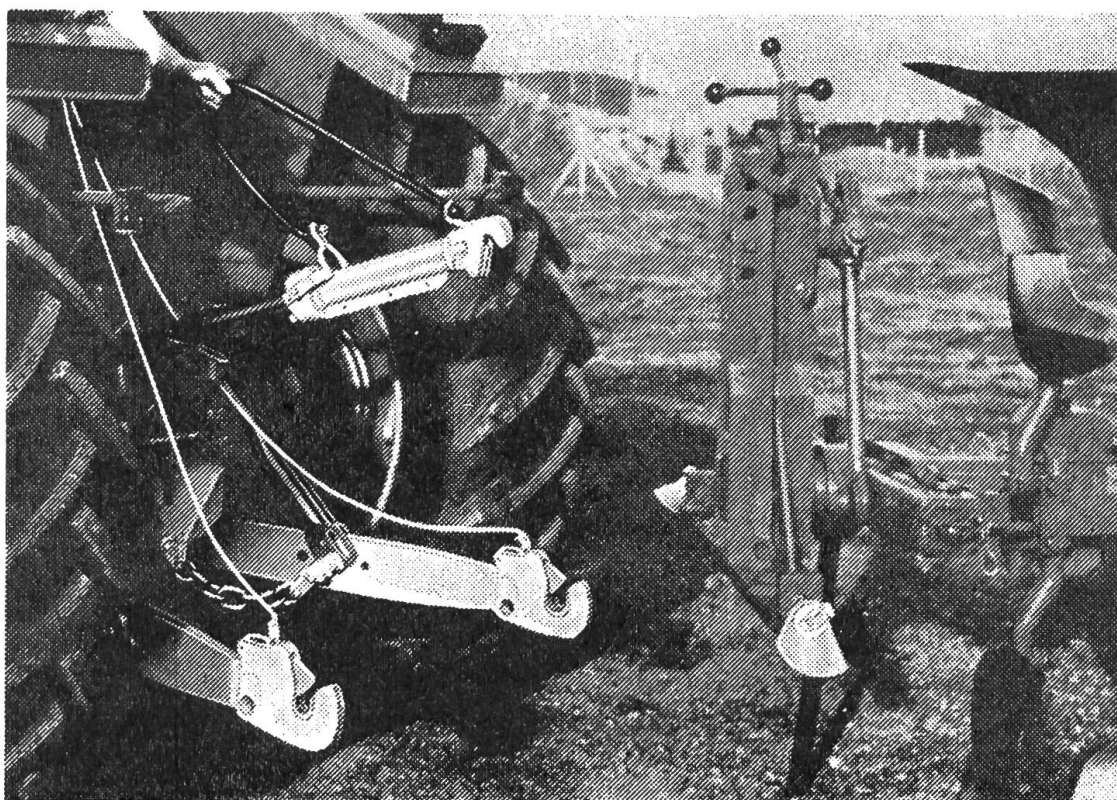
**4. de laisser passer ceux qui  
ont la priorité**

# **Hürlimann**

*Premier parmi les meilleurs*

**WALTERSCHEID**

# ***Accouplement* à trois points**



## **sûr-rapide-simple**

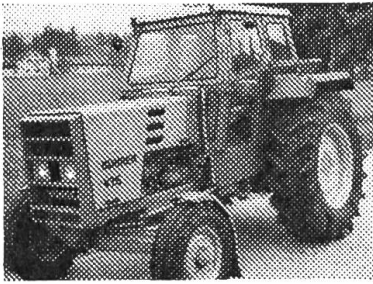
Demandez à votre spécialiste

**Paul Forrer AG - Zürich**

---

Aargauer Straße 250  
8048 Zürich

Tel. 01 64 39 33 / 35 Telex Pafor 58230



## Prévenir des accidents avec les cabines de sécurité «Jakob»

Première cabine suisse approuvée, mise sur le marché en plusieurs modèles convenant ainsi à toutes les marques de tracteurs. 20 ans d'expériences dans la construction des cabines.

Vente par le commerce de machines agricoles ou directement par

**W. JAKOB** fabrique de cabines 8586 Engishofen-Erlen TG ☎ 071/69 11 91

**Imbattable  
sur le plan des  
prix et de la qualité.**

## Ford Economy

40 CV, 8/2 vitesses + système hydraulique  
et équipés selon Expertisés la O.C.E.

**14'600.-**



Ford construit des tracteurs  
pour tous les besoins

Le

## Carnet de contrôle des heures d'utilisation du tracteur

vous servira aussi à noter les nouvelles acquisitions, les réparations, les achats de carburants et de lubrifiants, les travaux effectués moyennant rémunération, ainsi qu'à faire les récapitulatifs annuels.

72 pages Format 14,5 × 21 cm

**Prix: Fr. 3.-**

Demandez-le à l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA), Case postale 210, 5200 Brougg